

# E poar Bemeerungen iwert éis Eechternoacher Mondoart

Isen Idiom gehiëert zur Famillich voan de west-moselfränkischen Dialekten, ma heeft sich däitlich of voam Stater Dialekt, deen 1984 iwert e Gesetz zur Nationalsprooch voan de Lëtzebuenger geen ass.

## Säit spitstens 1806: éisen Dialekt als Foerschungs- objet oder literarischem Idiom

Lei en Iwerbléck voan den Auteuren an hire Publikatiinnen : Dr Jean-Luc Hollenfeltz, « Une enquête sur les dialectes luxembourgeois en 1806 » (Arel, 1938) ; Franz Joseph Mone, *Quellen und Forschungen zur Geschichte der deutschen Literatur und Sprache*, Mat äner Bibel-Parabel op Eechternoacher ! (Aachen, Leipzig, 1830) ; Mathias Hardt, *Vocalismus der Sauer-Mundart*, E., 1843 ; Dicks, *D'Kirmesgèscht. Kome'de'stéck an èngem Ackt mat der Kusinn Laangfësch, déi Eechternoacher schweetzt* (L., 1856) ; Jos Speck, „Hämelmaous-Léid“ mat de Weerder (*Echternacher Anzeiger*, 16.02.1873) ; Jules Keiffer, « Le dialecte d'Echternach » (*L'illustré luxembourgeois. Luxemburger Illustrierte*, 17.03.1931, 25.03.1931) ; Hélène Palgen, *Kurze Lautlehre der Mundart von Echternach* (L., 1931) ; Isi Comes, „Idiomatik der Echternacher Mundart“, *Vierteljahrsblätter für luxemburgische Sprachwissenschaft, Volks- und Ortsnamenkunde* (1935-1950) ; Marcel Simon, *Echternach, liebe alte Stadt. Anekdoten* (Esch/A./, 1950, E., 1990) ; Albert Wirtz, „Am Cirque ‚Hoaschli‘“ (E., 1953) ; Pol Wirtz, „Eechternoacha Volleksle'der“ (*Harmonie Municipale Echternach 1872-1972. Témoignages et présences*, 1972) ; Pierre Kauthen, „Echternacher mundartliche Köstlichkeiten“, *Nos Cahiers*, 1998, 2-3 ; Marc Juncker, éd., *Eechternoach schi Steedchen. E Léiderbuch mat Anekdoten a Kommentäre voam Mar-*

*cel Lorenz* (E., 1988) ; Frank Wilhelm, « Nos professeurs écrivains », *LCE, Festschrëft 150 Joër lechternacher Kolléisch 1841-1991*, 1992, Unveröffentlicht Texter op Eechternoacher iwer Lëtzebuenger Auteuren op der Antenn voam *Soziokulturelle Radio 100,7*, L., 1995 ss ; Pierre Lech, „Zur Literaturgeschichte Echternachs oder Der Willibrordus-Effekt“, *Nos Cahiers* (L., 1998, 2/3) ; Jacques Steffen, « Heemelmaus », Cnl, *L'objet du mois*, 01.09.2013.

## Idiomatik, Orthografie, Phonetik

Verweise mir op di rezentst **Oar**bicht, publizéiert voam Zenter fir d'Lëtzebuenger Sprooch ZLS, *D'Lëtzebuenger Orthografie*, 2. Oplo, 2019. Di Haaptreegele fär Lëtzebuergisch bestinn och fär d'Eechternoacher Mondoart, z. B. d'n-Reegel. Éisen Dialekt muss ä permanent den Normen oapassen, et muss än sich allzäit fron, wat än am **Uer** hoat, **är** ä schreift.

D'Eechternoacher hoan en besonnisch Virléift fär den Umlaut **oa**, dee ganz hannen am Hals produzéiert gëtt, fär den a oder aa z'erseen. Eng Ägenaart gëtt esu zur **Aaigenoart**, lechternach zu Eechternoach, e Kapp ass e **Koap**, en Aaschlach ass en **Oaschloach**. Stackiechternacher gi **Stoakeechternoacher** genannt. Beispiller : de Maart ass bei **is** de **Moart**, eng Paart ass en **Poart**, e Gaart ass e **Goart**, oder, wann ä ganz gout Zäit hoat : e **Gaouert**. Knaschteg gëtt **knoastig**, raschteg gëtt **roastig**. De kurzen u gëtt dacks zum **ou**. En Hutt nene mir en **Hout**. Èmgedricht gät och : Brout gëtt zu **Brutt**, der Dout gëtt der **Dutt**, eng Museks-Nout ass en **Nutt**, rout ass **ruutt**. Ähnliches passéiert beim i, deen heiandsdo zum **éi** gëtt. Eis Sprooch gëtt **éis** Sprooch. Fir ‚Wann ech gelifft‘, häescht et bei is : Wann **ich**

geléift. De gebiirtigen Eechternoacher Paul Spang, Latäin-, Däitsch- a Geschichts-Professor an du Direkter voam Staatsarchiv, sot mir emol : **Nët voan Haai** a **Stri**, fär : kän klän Affär. Fär di ischt zwä Pronomen soe mir : **Äich** an **Daou**. Voam Pronomen fär di zwät **Persunn** kann än och d'Verb ‚än **daouzen**‘ ofläden.

Noach mi **léstig** war fréier d'Gewoanicht, fär en **hoarde** Konsonant durch e **waaichen** z'erseen. **Oa**fanks voam 20. **Jaouer**honnert guffen et zwu bekannte Familjen : déi voam Geschäftsman **Kries** oam Moart an déi voam Dokter Gust **Gretsch** a **Beerkes** (rue de la Montagne). Am Witz hoan d'Eechternoacher se genannt : **Griesen** a **Kretsch**. Den 10. Maai 1940 gung de Sprooch durch d'Gaassen : **D'Breise** säin op der **Préck**. Réckbléckend soten d'Eechternoacher : An du kumm de **Gréich**. Äich selwer hoa mol zu em Tennis-Giigner gesot : **Mäi Balem** – Ball – war **ketricht**, fär : **ge-**



D'Sturm's Nini (1901-1972), su wi si gäier opgetroden ass. D'Foto staamt aous dem Eechternoacher Poararchiv!

**d**richt, als participe passé voam Verb **driiën** – dréien. Dacks gëtt er ersat duurch en a, wi an em Echternacher Volleksléid aous dem 19. Jaouerhonnert : Älef Aua, d'Ke'h gin op d'Saua. Iwerliwert voam Marcel Simon (*Echternach, liebe alte Stadt. Anekdoten*, 1950). An der Stad son se typesch, mir son **typisch** [den y wi en i aousgeschwat], si so komesch, mir so komisch, si ginn an de Buttek, mir ginn an de **Buddik**.

Fär Echternacher ze schweetze braouch ä vill Zäit, well mir d'**Weer**der an d'**Leengt** zéien. D'Mondoart staamt grisstendäals aus dem 19. Jaouerhonnert, d'**Lewen** ass deemols wi am Ralenti ofgelaaf, am Rythmus voan de Schaffpäerd viroam Teimer. De **Beerger** – Bierger – aous der Willibrordusstad hire Sënn fär Deris**unn** konnt sich dobäi austoben. D'Hämelmaousléid – Lidd – ass nët fir nä**ist** – näscht – elei entstan. Am Echternacher Typ stecht säit **iwig** – éiweg – en Grëtz gesonde sproochlichen Anarchismus, op alle **Fal** Mësstraue **gigeniwer** de Stad**häiren** – Hären – : déi aous der Abtei, déi aous dem Denzelt, déi aous



D'Echternacher Foasicht, Aquarell voam Echternacher Kënstler Erny Wagner, dem Seedlich's Erny (1925-2014). Aous: **Echternach** schi Steedchen ënner der Direktiunn voam Marc Juncker, 1998.

dem Spidol, on och déi aous der Hauptstadt.

### Gellig Echternacher Aousdréck

Fénke mer oa mam Noam voan em fläiss**igen**, **wurwëtzigen** a flénken Déierchen, dem Symbol voan den Echternacher liberale Guiden a Scoute voan der FNEL : **d'Quaichlek**. Op Standart-Lëtzebuergisch : d'Kaweechelchen, ofgelät voam Däitschen *Eichhörnchen*. Dora fënt än d'Endsilb **lek**, fär en Diminutivum, dat wichtigst Woert ass **Aaich** oder **AAch** – eng Eech, mat hiren Eechelen – a virdroan d'Ofkiirzung voam Verb **Qua**, fär : knauen. Dës Explikati**unn** ass voam Alain Atten, e **lewigt Weer**der**ouch**. En aneren Epternacismus, deen dacks zitéiert a falsch interpretéiert gëtt, ass **Brostloapseekelechen** – den *Dicks* hoat dësen droligen Term **zetischt** gebraoucht a seim Komédistéck *D'Kiirmesgësch* – *D'Kiirmesgäst* – voan oachz**éin**honnertsechsafo**zig**. Dat Woert gëtt gebraoucht voan der Echternacher Kusinn **Laangfësch**. De Brostloapseekelechen ass d'Jhileestäsch, wu fréier d'Häiren hir Auer dra gedon hoan, d'Woert bezaaichent nët d'Sak**douch**. An dann noach e spezielle Noam, dee mir gebraouche fär en Persunn, di nët voan Echternach staamt, ma dohige**zogen** ass a verséicht, sich oanzepassen : **e Bäigeproaften**, en Term aous der Gäärtnersprooch. Fär en Fëschstaang soten di al Echternacher **gäier** – gär : en **Steengelchen**. Domat hoan se **Heechten**, **Laangfësch**, **Boawen** a **Koarpe** gefaang. **Typisch** fär Echternacher Restaurant'en an de 1950er Jaoure ware Plaë wi **Hoasen-Ziwi** mat vill **Pefer**, **Heecht**, **Kudelflek**, **Riréck** a **Schweinskoteletten** am Jhelli.

En Anekdot **iwer** d'Joffer Léonie genannt **Nini** Sturm (1901-1972). Si hoat bis 1970 als forsch Jongeselinn de bekannte Café Sturm zu Echternach bei der **Préck** gefouert, mat vill Humor an äner spatzer Zong. **Än** Kéier ass d'Nini mam Zuch an di

fransisch Hauptstadt ger**ääst**. Bei hir am Kompartiment sutzen zwi jonk Borschten, elegant a **virlaout** ‚Hechtercher‘ aus der Stad. Si wollten de Geek mat där aaigenoartiger Persunn man, an hoan se gefrot : Aha Joffer ! fuert dir och op **Paraais** ?“ – Nä, sot d'Nini, äich foaren op Pariss. – Op Pariss ?, soten d'Hechtercher. Mat zwéin ss ?“ – „ Nä, sot d'Nini, mat **zwin**n **Eselen**. – Am Rosch Bour seim Béichelchen *Bourlesken*. Eng *'Tom-bola' vu Gesammelte Nonsens*. Witz, *Poesie, Kalauer a Persiflagen op lëtzebuergesch* (2020), gëtt de **Leser** opgef**oerdert**. „Maacht mer eemol e Saatz mat : IECHTERNACH. – Wa meng Kichelcher iech gudd schmaachen, ma dann huet IECH DER NACH !“ D'Leit voan elei **déite** son : „ Wa mein **Kéichelcher** **eech gout** schmaachen, ma dann hollt **EECH** Der **NOACH** !“ E séisse Slogan fär en Zocker**beeker** !

„ Di **Kacker** Kiirmes‘ voam Juli 2021 ass mir ‘sauer‘ rop gest**uss** – gestouss.“ Dat Woertspill ass voa mir. Am Hoynswénkel, hannert dem Denzelt, hoa mein Frau an äich zu dene ville Betroafenen gehiért, déi mam **Hiwaasser** ze don haten. Den Ausdrock ‚Kacker Kiirmes‘ staamt voan den Awoaner aous Kack, deem Véirel, deen haut als Parking- a Kiirmes-Platz benotzt gëtt **newent** der fréierer Abtei a Richtung Park. Dësen **oarmsillige** Quartier luch bis viroa 60 Jaouer mi déif wi d'Strooss a guff reegelméissig iwerschwemmt, **wubäi** d'Waasser aus der Sauer sele **klaouer** war. Ma d'Woert Kack hoat näist mat Exkrementer ze don. Am Mëttelalter stung op dëser Plaz de Pranger, de Piloni. Den **oarme** Verur**täälte** guff **oagestréckt** mat em eisenen Halsband, dat op Fransisch carcan gehäescht hoat. Di skatologisch Beidung voa Kack ass en anert Beispill voan Echternacher Ironie.

### Spët- Haous- oder Strossenimm

D'Echternacher waren a säi **noach** ëmmer **stoark** am Erfanne voa spezielle Bezaaichnungen fär e Mënsch

ze charakteriséieren. – Deen nidderträchtige **Latziert**. Aousdrock voa Veroachtung, mat skatologischer Oaspillung, wäll Latz esu vill häescht wi Sch .... Voam André'i Duchscher. – **Mappelpitter** war e Roufnoam fär en Echternocher, deen am Frankräich 'd'Sprooch' e **winnig** geliërt hat, a sich **huffrig** – houfreg – mat 'Je m'appelle Pitter' virgestallt hoat, schreift de Marcel Simon (*Echternach, liebe alte Stadt. Anekdoten*, 1950). – **De Koap**. Spottnoam, deen d'Élèven aus dem Escher Jonge Lycée hirem Mathematiksproufesser gen hoan, dem Antoine Weis, deen och am Minett säin oageborenen Echternocher Dialekt net verlaaigent hoat. – **De Koarpe Vic**. Dëse Spott- oder Haousnoam hoat de Vic Haller, Gemänereceveur a (ge)wichtig Persinnlichkät, deen d' Stad Echternach bei de Begreëfnisser a Receptiunne vertroden hoat, mat **Huffert** gedron. Bis elo konnt noach kä mir d'Etymologie voan dësem Term plausibel explizéieren. Vlächicht war ä voam Vic seine Virfoare Pitrusjénger oder **Koarp** war en Allusiunn och e bräde Mond.



Porträt voam André Duchscher (1840-1911). Foto Edm. Bremen. Metz, Römerstr. 31, ënner der Preischer Annexiunn. Kollektiunn voam Lucien Prim, Echternach.

– **De Billibrord**. 1985 ass de Poopst Jean-Paul II. fär en Pastoralvisite och Echternach komm. **Sein** Heiligkät hoat viroam Parvis voan der Basilika en Statu voan éisem Lokal- a Nationalheiljen ageweiht, déi extra voam Dechen Émile Glesener bestallt gee war. Dëst Konstweerk verdanke mir dem **Mäessel** voam Lëtzebuerger Michel Heintz. Haaptsproufesser war di eelste Lëtzebuerger Bank. Dat hoat de Pierre De Jong, Haapthandwecker aus dem Lycée, genant **de Kohleproff**, derzou verläet, dem Grënner voan éiser Abtei säi Noam mat dem voan der BIL ze verméschen. Dat Woertspill funktionnéiert am Gäest voan der Hämelmaous, déi **noachwell** gäier de **Geek** mat den **Uwrigkäte** nicht. – Mäi Monni a **Peter** – Petter –, den Edmond Wilhelm (Café de la Basilique oam

Vulpert) war **den Dokter**. Heen hat Tendenz, fär **Moanches ex cathedra**, gewässermoosse voam Predigtstoul, Pardon : voam Comptoir erof ze behaupten. Echternocher Spott : Éiser Herrgott wäess alles. Den Dokter wäess alles besser. De Spartzé Johny wäess alles ischter.

Den Haousnoam voam Hôtel de la Sûre an der **Haler** Gaass war an ass **Am Pudel**. Viroa laanger, laanger Zäit hoat d'Sauer –d'Saua – sich anscheinand bei Iwerschwemmungen a Richtung Moart veriirt an hoat **beergaous** fär **Pidel** – Piddel – gesoargt. Dohär dësen *Domonyme* (*domus*, Latäin fär Haous). Den André'i Duchscher mäent, de Noam Pudel kënnt och komme voam Woert **Bouteille**, wubäi di al Echternocher de B duurch e P, an den t

### Beispiller fär Standart-Lëtzebuergisch och Echternocher z'iwersetzen

Den Hues leeft mat der Nues iwwer de Wues.

Den Hoas leeft mat der Noas iwwer de Woas.

Um Maart verkeeft de Bäcker Brout an Äppeltaschen.

Oam Moart verkeeft de **Bäcker** Brutt an Epeltaschen.

Hätte mir eis Beem bezuelt!

E Slogan fir en Eisewurebuttek:  
BEI EIS KRITT EEN NEL MAT KÄPP ZE KAFEN!

E Slogan fär en Eisewarebuttek:  
BEI IS KRÉIT ÄN NEL MAT KEEP ZE KAFEN!





# Echternacher Mondoart

## Le dialecte propre à la plus vieille ville du pays

Langue essentiellement orale, le dialecte epternacien – adjectif dérivé du nom latin d'Echternach : *Epternacum* – est connu grâce à des documents imprimés depuis le début du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle est évoquée la première fois en 1806 dans un rapport de l'Administration française dans le ci-devant Duché de Luxembourg devenu Département des Forêts. En 1830 le linguiste allemand F. J. Mone publie une étude comparant les différents idiomes du jeune Grand-Duché, sur la base de traductions d'une parabole biblique. La première étude linguistique luxembourgeoise est due à Mathias Hardt, professeur au Progymnase de sa ville natale et auteur, en 1843, de la plaquette, *Vocalismus der Sauer-Mundart*. En 1856, Edmond de la Fontaine, *Dicks* (1823-1891), fils d'un haut fonctionnaire grand-ducal, publie et fait représenter dans la capitale son vaudeville *D'Kirmesgèscht* (Les Invités à la kermesse). Il y fait parler pour la première fois un personnage de femme du peuple à la langue bien pendue qui fanfaronne en epternacien. On trouvera d'autres passages de cet idiome dans l'épopée animale de Michel Rodange, *Renert oder De Fuuß am Frack an a Ma'nsgrëßt* (*Le Renard en habit et à taille humaine* L., 1872). Ce poète, qui a habité transitoirement dans notre ville, attribue le dialecte d'Echternach au personnage du *Re'hbock* (le chevreuil) qui habite la forêt toute proche de la *Haard*. En 1873, le pro-

fesseur de langues anciennes, historien local et écrivain occasionnel Joseph Speck (1834-1901) publie, sur un air de marche d'origine allemande, les couplets satiriques en dialecte local intitulés *D'Hämelmaous* (Le grillon du foyer). On y trouve illustrés l'esprit taquin et l'inspiration libertaire des Epternaciens qui ne s'en laissent pas conter par les autorités politiques ou ecclésiastiques. À partir de 1894 et pendant une douzaine d'années André Duchscher publiera des drames sociaux dans la *Mondoart*, c'est notre auteur le plus prolifique. Parmi les nombreux linguistes qui ont analysé les particularités de l'idiome, il convient de citer : Hélène Palgen, professeure de Lettres qui a publié une étude de phonétique : *Kurze Lautlehre der Mundart von Echternach* (L., 1931). Son collègue Isi Comes fait paraître une série d'articles intitulés „Idiomatik der Echternacher Mundart“ dans une revue de linguistique, d'ethnologie et de topologie (1935-1950). Pierre Kauthen, professeur de français au LCE, commente quelques pépites dialectales dans „Echternacher mundartliche Köstlichkeiten“ (*Nos Cahiers*, 1998, 2-3). La même année Marc Juncker édite une plaquette avec textes, partitions et CD dédiés à *Echternach schi Steedchen. E Léiderbouch mat Anekdoten a Kommentäre voam Marcel Lorenz*.

Une des rares études en français sur notre idiome est due à Jules Keiffer (1853-1938), professeur luxembourgeois de Lettres, auteur d'une étude intitulée « Le dialecte d'Echternach », parue dans *L'illustré luxembourgeois* les 17.03.1931, 25.03.1931. Voici quelques-unes de ses observations concernant l'aspect phonétique et orthographique de l'epternacien à son époque :

« L'idiome de la Sûre prononce rarement *scht*. Pour maître : *Méster* (Méschter, en luxembourgeois standard) ; pour le bedeau : *Koster* (Koschter) ; pour les seins : *Brost* (Broscht). Le ô est remplacé par u. pour le pain : *Brut* (Brout). Pour mort : *dut* (dout). É devient è ou ê. Pour les têtes : *Kép* (Kèpp). Pour couteau : *Mésser* (Messer). Pour un petit paquet : *Pékelgen* (Pèkelchen). Pour parler : *schwêzen* (schwèzen). Le i remplace è. Pour le trèfle : *Kli* (Klee). Pour l'âme : *Sil* (Séil). Pour beau : *schin* (schéin). Pour méchant : *bis* (béis). G remplace k et b remplace p. Pour une couronne : *Granz* (Kroun). Pour un chrétien : *Grest* (Chrëscht). Pour une place : *Blaz* (Plaatz). Le dialecte d'Echternach comporte des expressions singulières qui ne se rencontrent pas dans d'autres idiomes : *Brostlâp* (Gilet) ; *Hoschli* (personne déguisée) ; *elo firenst* (il y a quelques instants) ; *Quaijlek* (Eichhörnchen, écureuil). »



**Jules KEIFFER**

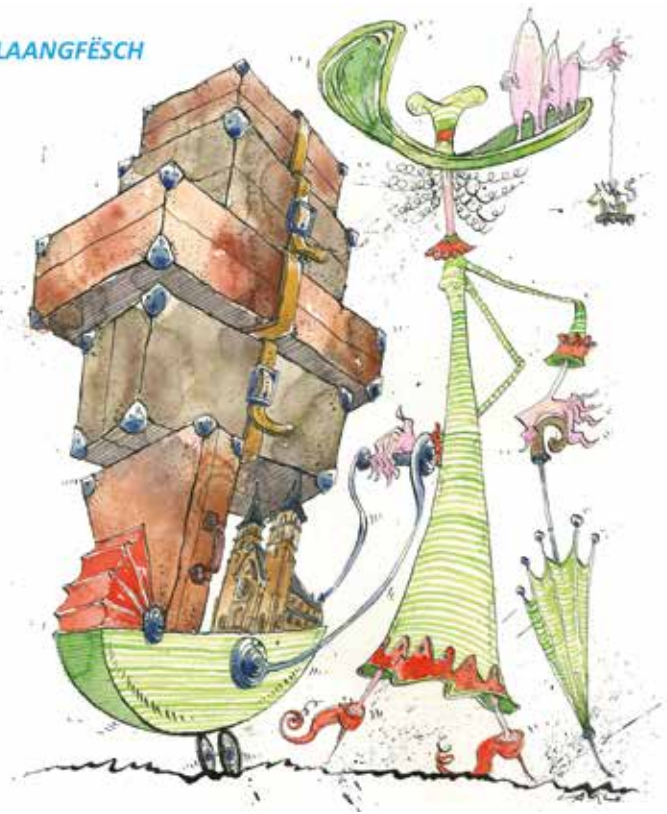
*De Sprooche-Professor Jules Keiffer (1853-1938), wi de Karikaturist Albert Simon (1901-1956) hee geséin hoat. Aous dem satirische Blat De Gukuk, 06.07.1929.*



## D'KUSINN LAANGFËSCH

Zaichnung voam Carlo SCHMITZ făr  
D'Kiirmesgäscht.

D'Kusinn Laangfësch ass ageloaden a bräet sich auss făr e poar Deeg oder Wochen. Hir Kannerkutsch déint als Schubkoar voller Koffer. Och dem Willibrord sein Basilika ass derbäi – mat véier Tiirm. Oam Hout voan hirer Mamm, di dräi ungezoge Gaassebouwen an hire Mupp. D'Madame schweetzt gehäertz Echternocher a verzeelt, wi si d'Kanner wëllt erzéien. De Ministère de l'Éducation kënnt sich elei inspiréieren. Notéiert de rutt Schoun mat hiën Talongen: d'Madame bréngt et onverhofft fäerdig, sich e jonke Maan ze kroopen. Si gett nët «gefësch».



D'Kusinn Laangfësch geséin voam 'Hexemäster' a Karikaturist Carlo Schmitz. Aous dem elektronischen Diaporama voam Frank WILHELM, Lofléid făr éisen Dicks, den Edmond de la Fontaine, dee villen opgeblosenen Dommkeep den Diks geriicht hoat, 2024.

Né dans l'Est grand-ducal, Keiffer a été un témoin important concernant certains aspects des créations linguistiques d'Edmond de la Fontaine. Celui-ci est l'auteur de vaudevilles, pièces comiques à grands succès avec intermèdes musicaux. L'une de ces œuvres a un rapport direct avec Echternach : *D'Kiirmesgëscht*, de 1856. Un père de famille soucieux de bien marier sa ville, invite des cousins pour la kermesse de la capitale, la *Fouer*. Chacun s'exprime en un dialecte différent : il y a un Ardennais, un Mosellan, un homme du Sud et une cousine, qui remplace son fils aîné, et que *Dicks* appelle *Kusinn Laangfësch* : cousine anguille qui s'accroche. Elle s'amène avec trois de ses gosses mal élevés, et un klebs à la clef, mais comme mère elle nappe cela d'un discours abondant, gouailleur, avec des epternacismes en cascade et beaucoup d'humour inconscient. Le dialecte d'Echternach, rugueux mais amusant, épicé et direct, génère un moment de franche gaité. Dans l'esprit de la future chanson *Hämelmaous*, les Epternaciens aiment exhiber leur distance vis-à-vis des autorités quelles qu'elles soient. On est gentiment contestataire, quoi.

Keiffer est le seul historien littéraire révélant que : « *Dicks* n'a jamais habité Echternach, mais il y possédait un bon ami, feu le professeur Joseph Namur, qui, maître consommé dans l'art de parler lentement et correctement le vrai patois de sa ville natale, lui aura servi de guide dans ces trois pages d'orthographe spéciale. » Exploitant de la Pharmacie du Cerf, place du Marché, Namur (1823-1892), était aussi professeur de l'école secondaire d'Ech-

ternach de 1848 à 1887. Il n'a rien publié en dialecte d'Echternach, mais il le parlait couramment. En somme, grâce aux tuyaux dus à l'enseignant-apothécaire epternacophone, *Dicks*, dramaturge et fils du Gouverneur de Luxembourg, a offert une émergence scénique à la langue orale qui nous est chère. Pour cet anoblissement linguistique, il mériterait le statut de greffon echternachois : *Echternocher Bäigeproaften*.

Frank WILHELM  
alias François GUILLAUME  
Né à Echternach en 1947  
Professeur de français, homme de Lettres ●

### Esu schweetzt än Echternocher (Video):

